

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Eyecatching bedlinen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794647>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Printed bedlinen continues to remain the fashion and even appears to be growing in popularity, not only with young couples setting up home but also with housewives and mothers of families replacing the contents of their linen cupboards, and wishing to add a touch of gaiety and colour. For this reason, there are many trends in the way of designs in the big collections. Prints with large repeats in bold bright colours represent the youthful trend, but there are no rigid dividing lines, for the young also go for stylised flowers, paisley patterns and the new batik prints as well as ornamental designs and arabesques in different sizes and more muted shades. On the whole, fewer large quantities of bedlinen are bought at a time, making it possible to buy more often and take advantage of the latest novelties. The collections of prints are much more subject to fashion trends, which would hardly have been imaginable a few years ago. Current styles also feature strongly coloured stripes of different widths, which belong to the prints but mark the transition to colour-wovens. Naturally sheets are made to match the printed designs on pillow-slips and covers, being mainly plain however, with a printed turnover on the top sheet. But there is also a whole range of printed bedsheets available—all the rage in certain circles—in light- and wash-fast colours greatly simplifying home washing.

The counterpart to prints is naturally the colour-wovens, which on the whole tend to favour pastel tones. Artistic weave effects, neo-classical dobby-loom effects and shaded colour schemes add variety to the collections and keep them up to date; exports of these articles are by no means

negligible. The easy-care mixed 50% cotton / 50% polyester qualities are being used more and more widely, especially now that they have got over their "teething problems". There are firms that produce up to 40% of their bedlinen in these new qualities. Among the top-quality cottons, improved finishing processes are continually being tried out to increase their resistance to wear and reduce the need for ironing, in order once again to lighten the housewife's task. Even so, when it comes to making a choice, fashion carries far more weight than quality, which is taken absolutely for granted in Swiss collections.



Bedruckte Bettwäsche steht immer noch im Mittelpunkt, scheint an Beliebtheit bei der Konsumentenschaft sogar zuzunehmen, wobei nicht nur der junge Haushalt sich damit eindeckt, sondern auch die Hausfrau, die ihre zweite Aussteuer kauft, um Abwechslung in ihr bestehendes weisses Wäsche-programm zu bringen. Aus diesem Grunde trifft man im grossen Sortiment verschiedene Dessin-Richtungen. Grossrapportige Drucke in starken, leuchtenden Farben vertreten die junge Richtung, wobei die Grenzen absolut nicht klar gezogen sind, denn auch die stilisierten Blumen, die persischen Motive, die neuen Batikdrucke und die ornament- und arabesken-

Le linge de lit imprimé est encore en vogue et la faveur dont il jouit auprès des usagers semble même augmenter: ce ne sont plus seulement les jeunes ménages qui en font usage mais la maîtresse de maison qui achète son second trousseau s'y intéresse pour apporter un peu de vie dans son assortiment de draps blancs. C'est la raison pour laquelle on trouve des dessins de diverses tendances dans les grandes collections. Des dessins à grands rapports, imprimés en coloris accentués et lumineux représentent la tendance jeune, mais les limites des genres ne sont pas nettement marquées car les jeunes s'intéressent aussi parfois aux fleurs stylisées, aux motifs persans,

# Eyecatching bedlinen

La biancheria da letto stampata è tuttora predominante e la sua popolarità sembra anche in aumento poiché ne fanno l'acquisto non solo le giovani coppie, ma anche le signore desiderose di procurarsi un secondo corredo per mettere un pò di variazione nella loro biancheria. È per questa ragione che nel grande assortimento presentato si trovano varie correnti di disegni. Lo stile giovane è rappresentato da stampe di grande rapporto a colori vivaci e luminosi, ma i limiti non sono rigorosi perché alla clientela giovane piacciono anche i fiori stilizzati, i motivi persiani, le nuove stampe batik e i disegni di tipo ornamentale e arabesco

artigen Dessins unterschiedlicher Grösse und in etwas gedämpfteren Koloriten finden ihre jungen Abnehmerinnen. Allgemein beobachtet man, dass weniger grosse Wäschevorräte eingekauft werden, dafür erwirbt man öfters wieder die letzten Neuheiten. Gerade in der bedruckten Kollektion herrscht eine intensive Modeströmung, wie sie vor ein paar Jahren kaum denkbar gewesen wäre. Zu diesem Trend gehören auch stark farbige Streifen unterschiedlicher Breite, die, zwar noch als Druckdessins, bereits auf die Buntgewebe überleiten. Es versteht sich von selbst, dass zu den dessinierten Bezügen immer auch die entsprechenden Bett-Tücher assortiert

sind, wobei diese zur Hauptsache uni gehalten werden, mit einer Druckborde am Oberleintuch. Doch ist ebenfalls eine ganze Reihe bedruckter Leintücher erhältlich — denn manche lieben's wild — die in ihrer Lichtechtheit und Farbbeständigkeit die vielen Waschprozeduren im Haushalt gut zu überstehen wissen. Gegengewicht zum Druck bilden die Buntgewebe, die in der Hauptsache Pastelltöne vorziehen. Kunstvolle Webeffekte, neoklassische Schaftmuster, farbliche Dégradés bringen die reizvolle Abwechslung, sorgen für ein aktuelles Angebot, dessen Exportquoten nicht unbeträchtlich sind. Die pflegeleichten Mischqualitäten

50% Baumwolle / 50% Polyester sind im Vormarsch, nachdem die Kinderkrankheiten überwunden sind. Es gibt Firmen, die bereits bis 40% ihrer Bettwäsche aus diesen neuen Qualitäten herstellen. Bei den hochwertigen Baumwollgeweben testet man laufend verbesserte Ausrüstverfahren, die Bügelfreiheit und Knitter-Resistenz ermöglichen, um die Hausfrau zu entlasten. Hingegen wiegt die betont modische Dessinierung als Verkaufsargument bedeutend schwerer als die Qualitätsfrage, die man bei den Schweizer Kollektionen, weil selbstverständlich, kaum diskutiert.

aux nouveaux batiks et aux dessins ornementaux ou en arabesques de différentes dimensions et en coloris assez assagis. En général, remarque-t-on, on achète de moins grandes quantités de linge de lit, ce qui permet de renouveler plus souvent les achats en s'intéressant aux dernières nouveautés. Les collections d'imprimés sont précisément plus soumises à des fluctuations de mode, ce qui était à peine concevable il y a quelques années. Dans ce genre, on trouve des rayures aux coloris marqués, de largeurs diverses, qui font partie des imprimés mais créent la transition sur les tissés en couleurs. Il va de soi qu'aux taies à dessins s'assortissent les

draps, généralement unis, avec le dessin sur le revers du drap de dessus. Mais on trouve aussi des draps entièrement imprimés — dont certaines personnes raffolent — en couleurs solides à la lumière et au lavage, ce qui simplifie le problème de la lessive domestique. Les tissés en couleurs sont le pendant des imprimés; en général ils sont en tons pastel. Des effets de tissage raffinés, des dessins ratière néoclassiques, des dégradés apportent de la variété dans les collections et les maintiennent dans la ligne actuelle; l'exportation de ces articles n'est pas négligeable. Les qualités mélangées d'entretien facile, coton et polyester en parties

égales, enregistrent des succès, maintenant qu'elles ont surmonté leurs maladies d'enfance. Il y a des fabricants chez lesquels jusqu'à 40% de la collection de linge de lit sont en qualités mélangées. Dans les cotons de haute qualité, on expérimente sans relâche de nouveau procédés de finissage pour augmenter leur résistance au froissement et diminuer la nécessité du repassage, ceci pour alléger la tâche des maîtresses de maison. Mais les dessins modernes ont une plus grande emprise sur la décision d'achat que la qualité, laquelle est d'ailleurs en principe indiscutable dans les collections suisses.

di tutte le dimensioni e a colori più smorzati. In genere si può constatare che quantitativamente il consumatore è più moderato nei suoi acquisti, ma che la frequenza d'acquisto è più alta dato che la preferenza va alle ultime novità. È soprattutto nelle collezioni stampate che l'influsso della moda si fa sentire in un modo che alcuni anni fa sarebbe parso inconcepibile. Questa tendenza comprende anche righe a colori forti di varia larghezza, che, pur sotto forma di disegni stampati, traducono il passaggio verso i tessuti a colori. È naturale che le federe con disegni comportino sempre le lenzuola corrispondenti; queste ultime sono princi-

palmente unite, con un orlo stampato sul lenzuolo superiore. Si possono però ottenere vari modelli di lenzuola stampate — ad alcuni piace scapestrato — che con la loro resistenza alla luce e la solidità dei loro colori ben sopportano numerosi lavaggi. I tessuti a colori, che preferiscono soprattutto colori pastello, formano il contrappeso agli stampati. Artistici effetti di tessitura, motivi a licci neoclassici, sfumature di colori rappresentano la varietà e provvedono ad un'offerta attuale le cui quote d'esportazione non sono trascurabili. Sono in aumento le qualità miste metà cotone, metà poliestere, di facile

manutenzione, che hanno ormai raggiunto l'età adulta. Si trovano ditte che producono il 40% della loro biancheria da letto secondo questo nuovo sistema. Per i tessuti di cotone, di alto valore, apposite ricerche tendono a trovare incessantemente nuovi sistemi d'appretto che rendano superflua la stiratura e aumentino la resistenza allo sgualcimento. È però chiaro che il disegno rappresenta attualmente l'argomento di vendita più importante, l'alta qualità delle collezioni svizzere restando naturalmente implicita.



ag weberei wetzikon,  
verkaufsbüro adliswil

Bedlinen set in fashionable gay print, comprising duvet-cover, pillow-slip and bolster cover, top sheet with printed turnover and fitted bottom sheet, all in 100 % cotton.



weberei grüneck ag,  
grüneck

One of the very modern designs from the Grüneta-Pecona collection, also available in other fashionable combinations of colours. Material 50 % Tersuisse ® / 50 % brushed cotton.



schlossberg textil ag, zürich

*MAYFAIR* is the firm's bedlinen collection aimed at the discriminating woman who wishes to add a tasteful touch of colours to her elegant bedroom. Based on the warm tones of rouge tabasco, bleu empire, vert avocado and jaune miel, all the items of the collection are available plain, printed, colour-woven or embroidered, offering—like a unit construction system—countless interesting possibilities for combinations. *MAYFAIR* includes a plain quality, in pure cotton brushed in both warp and weft.



Our small selection of *MAYFAIR-Fantaisies* shows: *Elhamra*, a lovely oriental print; *Epsom*, an attractive colour-woven fabric with modern stripes; and *Mosaïque*, a very smart embroidery application. The beautifully matched *MAYFAIR* collection is enriched each year with new designs, making it possible to keep bedlinen up to date for very little expenditure. *MAYFAIR-Uni* is available in 137, 163, 170, 180 und 240 cm. widths, *MAYFAIR-Fantaisies* in 137 and 163 cm.



christian  
fuchsbacher co.,  
st. gallen



New bedlinen sets in attractive prints on 50 %  
Terylene® / 50 % cotton.





christian fischbacher co,  
st. gallen

Young and daring printed bedlinen set in bright  
colours. 50 % Terylene ® / 50 % cotton.



weber textil-werke,  
aarburg

Modern bedlinen in stylized floral prints, Pavot-Print,  
in various combinations of colours.



e.dreyfuss ag, st.gallen

Delicately embroidered bedlinen set with floral and leaf designs, in 50 % Terylene® / 50 % cotton.

# schlossberg textil ag, zürich

In order to complete its programme, the Schlossberg Textile Ltd. offers quilt manufacturers a new pure cotton fabric in three attractive prints with grounds in red, blue, green and yellow. *Izmir*, a paisley-type floral pattern, *Esmeralda*, with its stylized flowers and *Lotus* with exotic oversewn oriental flowers are elegantly discreet furnishing fabrics, which go well with today's bedlinen from the point of view of colour and enable quilt manufacturers to adapt rapidly to new trends. The quilting fabric comes in 163 cm. widths.

